

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 19: Berufsorganisationen

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**CSD INGENIEURE GRATULIERT DER SIA ZU  
175 JAHREN EINSATZ FÜR BAUKULTUR.**

Zur CSD-Gruppe gehören 500 Mitarbeitende an europaweit 30 Standorten.  
[www.csd.ch](http://www.csd.ch)

**CSD INGENIEURE**

von Grund auf durchdacht

**sia**

schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
société suisse des ingénieurs et des architectes  
società svizzera degli ingegneri e degli architetti  
swiss society of engineers and architects



Kurs: Marketing für Planer

Zürich, 24.5.-25.5.2012 [MK03-12]

Anmeldung: [form@sia.ch](mailto:form@sia.ch)

Weitere Informationen: [www.sia.ch/form](http://www.sia.ch/form)

**form**  
Fort- und Weiterbildung  
Formation continue et perfectionnement  
Formazione continua e perfezionamento



**Emil Keller AG**

Inhaber: André Oberhänsli



Tel. 052 203 1515

## Grabenloser Leitungsbau

Ihre Profis für:  
Gesteuerte Felsbohrungen  
Spülbohrtechnik  
Stahlrohrrammungen  
Erdraketen  
Berstlining/Rohrsplitt-Technologie  
Grabenfräse- und Pflugarbeiten

Winterthur/Marthalen  
[www.emil-keller.ch](http://www.emil-keller.ch)

**Tageslicht im Untergeschoss**

**Tageslicht im Untergeschoss**

**Heliobus®** colour of daylight

Heliobus AG, St.Gallen  
+41 71 278 70 61  
[info@heliobus.ch](mailto:info@heliobus.ch)  
[www.heliobus.com](http://www.heliobus.com)

Taghelle Untergeschosse mit Heliobus-Spiegelschächten

**TEC21 TRACÉS archi**

drei Sprachen – drei Regionen – drei Kulturen

**espaZium**  
[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)



**ISBA AG • 4222 Zwingen**  
**T +41 61 761 33 44 • [www.isba.ch](http://www.isba.ch)**





## Planen Sie Ihre Nachfolge auch so minutiös wie Ihre Projekte?

Sorgen Sie dafür, dass Ihr Lebenswerk auch nach Ihrem Ausstieg weiterbesteht. Knellwolf + Partner AG berät seit 20 Jahren grosse und kleine Unternehmen der Bereiche Planung, Bau und Immobilien in Fragen der Nachfolgeplanung. In Zürich, Bern und St. Margrethen. [www.knellwolf.com](http://www.knellwolf.com)

**K N E L L W O L F**

Erfolgsmanagement für Planung, Bau, Immobilien

**TEC21 TRACÉS archi**

planen & bauen  
planifier & bâtir  
pianificare & costruire

drei Sprachen – trois langues – tre lingue

drei Regionen – trois régions – tre regioni

drei Kulturen – trois cultures – tre culture

**espa<sup>z</sup>ium**

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

**kantonschwyz**



Das **Umweltdepartement** sorgt für den Schutz der Umwelt und für deren nachhaltige Nutzung im Kanton Schwyz. Zur Ergänzung des Teams sucht das **Amt für Umweltschutz** per 1. Juli 2012 oder nach Vereinbarung eine/n

## Sachbearbeiter/in Gewässerschutz (80%)

### Ihre Aufgaben:

- Beratung, Prüfung und Bewilligung von Bauten ausserhalb Bauzonen bezüglich Abwasser, inkl. Kleinkläranlagen
- Erstellen von Einleitebewilligungen für unverschmutztes Abwasser in Oberflächengewässer
- Beurteilung von Baugesuchen und Umweltverträglichkeitsprüfungen für Industrie- und Gewerbegebäuden
- Mitarbeit bei der Generellen Entwässerungsplanung

### Anforderungen:

- Abschluss einer Fachhochschule in technisch-naturwissenschaftlicher Richtung oder technische Grundausbildung mit Erfahrung in Siedlungsentwässerung
- Berufserfahrung in den Bereichen Kanalisation/ Abwasserreinigung oder betrieblicher Umweltschutz
- Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Ausdruck
- Kundenorientiertes Denken, offen für neue Lösungen
- Initiative und kreativ im eigenen Fachbereich

Sind Sie interessiert? Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Urs Eggenberger, Tel. 041 819 20 03. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto richten Sie bitte an das Amt für Umweltschutz, Postfach 2162, 6431 Schwyz.

**K Keller**

Mit System am Bau

## Bauen Sie auf die Zukunft!

Wir sind einer der führenden Schweizer Hersteller von Backsteinen, Sichtsteinen und Klinkern und verfügen in den Bereichen Passaden-Engineering, vorgefertigte Wandsysteme, Trennwandsysteme sowie Sanierung von Bauten über langjährige Erfahrung.

Zur Verstärkung unseres Planungsteams und infolge des vielversprechenden Auftragsbestandes im Bereich Sichtbetonfassaden suchen wir je eine/n

## Projektleiter/in Betonbauteile

### Die Haupttätigkeit umfasst:

- Projekt- Akquisition / Unterstützung der Aussendienstmitarbeiter und Pflegen der bestehenden Kundenkontakte
- Lösungsfindung in der Projektentwicklungsphase
- Kalkulation der Offerten
- Koordination zwischen Planung, Produktion und Montage in der Ausführungsphase
- Erstellen von einfacheren, statischen Bemessungen
- Unterstützung des Betriebsleiters
- Erstellen von Marketing- und Promotionsunterlagen

### Sie bringen mit:

- Einen Fachhochschulabschluss (FH oder TS) oder höher
- Einige Jahre Berufserfahrung im Bauwesen
- Gute PC-Kenntnisse
- Freude an Innovationen
- Eine gesunde Portion Ehrgeiz

### Wir bieten Ihnen:

- Eine abwechslungsreiche Tätigkeit mit viel Entwicklungspotential
- Ein kleines und gut eingespieltes Team
- Gute Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten



## Bauzeichner/in

### mit Entwicklungsmöglichkeit zur/m Projektleiter/in

### Die Haupttätigkeit umfasst:

- Erstellen von Plänen für Fabrikation und Montage im CAD
- Einarbeitung in die Arbeitsvorbereitung
- Koordination zwischen Planung, Produktion und Montage

### Sie bringen mit:

- Eine Ausbildung als Bauzeichner/in mit einigen Jahren Erfahrung im Ingenieur- oder Architekturbüro
- Gute CAD und PC-Kenntnisse
- Freude an Innovationen
- Eine gesunde Portion Ehrgeiz

Wir freuen uns auf Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen. Herr Roman Berger, Leiter Bereich Vorfabrication, steht Ihnen unter Telefon 052 304 03 03 gerne für erste Auskünfte zur Verfügung. Keller AG Ziegeleien, Frau Adrienne Winter, Postfach, 8422 Pfungen, [www.keller-ziegeleien.ch](http://www.keller-ziegeleien.ch), [a.winter@keller-ziegeleien.ch](mailto:a.winter@keller-ziegeleien.ch)

**Kanton St.Gallen**  
**Gewerbliches Berufs- und**  
**Weiterbildungszentrum St.Gallen**



Im Bereich Weiterbildung bietet die Abteilung Baukaderschule des GBS St.Gallen, eine Höhere Fachschule für Technik, Weiterbildungslehrgänge in den Bereichen Bauproduktion, Bauplanung und Immobilienbewirtschaftung an. Neben Tradition, Erfahrung, Stabilität und qualifiziertem Wachstum verfügen wir über modernste Lehr- und Lernstrukturen.

Die Abteilung Baukaderschule des GBS St.Gallen sucht für den Unterricht in verschiedenen Lehrgängen per August 2012 oder nach Vereinbarung engagierte

**Lehrpersonen**  
 mit folgendem beruflichen Hintergrund:

**Architekt/In**  
**Bauingenieur/In**  
**Bautechniker/In (Hochbau, Tiefbau)**  
**Bauleiter/In (Hochbau, Tiefbau)**  
**Baumeister/In**  
**Bauführer/In**  
**Holzbauingenieur/In**  
**Holzbautechniker/In**  
**Immobilienbewirtschafter/In**

Sie verfügen über einen entsprechenden Abschluss, didaktisches Geschick und haben Freude im Umgang mit Studierenden.

Wir bieten ein spannendes und vielfältiges Arbeitsgebiet in einem dynamischen Umfeld sowie ein angenehmes Arbeitsklima. Auskunft erteilen gerne Bruno Mitterer, Leiter Abteilung Baukaderschule, Telefon 058 228 27 41, bruno.mitterer@sg.ch oder Babina Caviezel, Telefon 058 228 27 46, babina.caviezel@sg.ch, Leitung Fachbereich Bildung & Entwicklung.

**Interessiert und motiviert?**

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen. Senden Sie bitte Ihr Dossier an GBS St.Gallen, Abteilung Baukaderschule, Bruno Mitterer, Schreinerstrasse 5, 9000 St.Gallen.

Weitere Informationen unter [www.gbssg.ch](http://www.gbssg.ch)

Das kantonale Amt für Nationalstrassenbau (ANSB) ist mit der Vollendung der Nationalstrasse A9 im Oberwallis beauftragt. Mit einer jährlichen Investitionssumme von rund Fr. 250 Millionen und einer Belegschaft von ca. 50 Mitarbeitenden hat das Amt eines der prioritären Ziele der Regierung für die nächsten Jahre umzusetzen. Das Amt für Nationalstrassenbau ist funktionell direkt dem Departementsvorsteher und administrativ dem Verwaltungs- und Rechtsdienst des Departements unterstellt.

Die Kantonsverwaltung schreibt im Rahmen des Aufbaus dieses Amtes und infolge Beförderung des Stelleninhabers nachfolgende Stelle aus:

**Oberbauleiter/in und  
 Stellvertreter/in der Projektleitung**

beim Amt für Nationalstrassenbau (ANSB) des Departements für Verkehr, Bau und Umwelt, in Brig-Glis

**Ihre Aufgaben**

- ◆ Sie betreuen den Neubau eines Abschnittes der Nationalstrassen in Zusammenarbeit mit dem Projektleiter
- ◆ Sie arbeiten bei der Erstellung des langfristigen Bauprogramms und der entsprechenden Budgetierung für Bund und Kanton mit
- ◆ Sie führen die Bauleiter und die örtlichen Bauleitungen
- ◆ Sie beteiligen sich an der Projektierung und leiten die Ausführung eines Abschnittes der Nationalstrasse A9 im Oberwallis in technischer und finanzieller Hinsicht
- ◆ In Zusammenarbeit mit dem Projektleiter stellen Sie die Projektierung, Ausführung und Überwachung aller Projektphasen sicher, von der Durchführung öffentlicher Planauflagen, von Genehmigungsverfahren der Projekte bei den Bundesbehörden, der Erstellung der generellen Projekt- und Bauprogramme sowie die Beurteilung ihrer Auswirkungen auf die Investitionskosten, bis zur Inbetriebnahme

**Ihr Profil**

- ◆ Ausbildung als Ingenieur ETH-HTL / FH / dipl. Bauführer BSA oder gleichwertige Ausbildung
- ◆ Mehrjährige praktische Erfahrung in der Projektierung und Ausführung von Strassenbauprojekten mit Vorteil im Nationalstrassenbau mit guten Kenntnissen in den Bereichen Tunnelbau (bergmännisch und Tagbau), im Management von grossen Bauprojekten sowie im Personalmanagement erwünscht
- ◆ Informatikkenntnisse
- ◆ Selbstständigkeit
- ◆ Durchsetzungsvermögen
- ◆ Bereitschaft, Führungsverantwortung zu übernehmen
- ◆ Rasche Auffassungsgabe, Redaktions- sowie Kommunikationsgeschick
- ◆ Teamfähigkeit
- ◆ Belastbarkeit

**Muttersprache**

Deutsch, sehr gute Kenntnisse der zweiten Amtssprache in Wort und Schrift

**Stellenantritt**

Sofort oder nach Übereinkunft

**Pflichtenheft und Gehalt**

Der Adjunkt des Amtes für Nationalstrassenbau (Tel. 027 606 97 00) oder die Dienststelle für Personalmanagement (Tel. 027 606 27 50) erteilen auf Verlangen sachbezügliche Auskünfte.

Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Kopien der Diplome und Zeugnisse sowie Foto) sind der Dienststelle für Personalmanagement, Place de la Planta 3, 1951 Sitten, bis zum 18. Mai 2012 (Datum des Poststempels) zuzustellen.

Der Chef der Dienststelle  
 für Personalmanagement  
 Franz Michlig



Département des finances, des institutions et de la santé  
 Service des ressources humaines  
 Département für Finanzen, Institutionen und Gesundheit  
 Dienststelle für Personalmanagement

# K N E L L W O L F

## ■ Erfolgsmanagement für PLANUNG BAU IMMOBILIEN

Unsere Auftraggeberin ist ein modernes und gut strukturiertes Architekturbüro, das den gesamten Planungs- und Bauprozess in allen Bereichen des Hochbaus umsetzt. Das Büro hat aufgrund wiederkehrender Bauherren eine stabile Grundauslastung und zeichnet sich durch ein kleineres, innovatives Team sowie durch spannende Projekte aus. Der Sitz der Firma befindet sich an zentraler Lage in einem ehemaligen Fabrikareal in **Winterthur**.

Zur Ergänzung des jungen und schlagkräftigen Teams suchen wir einen vielseitigen

### Architekt als Leiter Planung (m/w)

**Ihre Aufgaben.** Sie leiten anspruchsvolle Neu- und Umbauprojekte von der Planung bis zur schlüsselfertigen Übergabe selbständig. Sie pflegen den Kontakt zu Bauherrschaften, Behörden, Fachplanern und Unternehmern und führen drei bis vier Mitarbeitende in Ihrem Fachbereich. Sie bearbeiten Ihre Aufgaben mit viel Verhandlungsgeschick und Pragmatik, Kostenbewusstsein und Termintreue sind wesentliche Bestandteile Ihrer Arbeit.

**Knellwolf + Partner AG**  
Schaffhauserstrasse 272 | 8057 Zürich | T 044 311 41 60 | F 044 311 41 69  
claudia.willi@knellwolf.com | www.knellwolf.com

Mit dem Inhaber des Büros – dessen Schwerpunkte auf dem Entwurf und der Organisation liegen – pflegen Sie einen partnerschaftlichen und regen Austausch. Wir garantieren Ihnen spannende Projekte mit viel Abwechslung und Zusammenhalt in einem kollegialen Team.

**Ihr Profil.** Sie haben eine Ausbildung als **Architekt/in FH oder ETH, Techniker TS o.ä.** absolviert und verfügen über ein breites Erfahrungsfeld möglichst in allen Bereichen des Planungs- und Bauprozesses, sicher jedoch in der Ausführungsplanung und Bauleitung. In dieser Position sind nebst der fachlichen Fertigkeit vor allem ein gutes Kundengespür sowie eine selbständige und speditive Arbeitsweise gefragt. Sie sind eine unternehmerisch denkende Persönlichkeit mit der Fähigkeit, dienstleistungsorientiert und mit Struktur in der Prozessführung auf die grossteils wiederkehrenden Bauherren einzugehen.

Sind Sie interessiert, mehr darüber zu erfahren? Dann senden Sie Frau Claudia Willi Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie uns für weitere Informationen an. Wir garantieren Ihnen absolute Diskretion und freuen uns, Sie kennen zu lernen.

## Hochbauamt Kanton Zürich

Das Hochbauamt Kanton Zürich ist verantwortlich für das Projektmanagement in der Planungs- und Realisierungsphase der vielfältigen kantonalen Bauvorhaben. Für den Baubereich 3 suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/-n

### Projektleiter/-in für Kleinprojekte und Unterhaltsmanagement (100%)

Sie steuern und koordinieren anspruchsvolle Kleinprojekte und realisieren architektonisch sorgfältige und wirtschaftliche Unterhaltsarbeiten. Die jeweiligen Projekte begleiten Sie bis zur Inbetriebnahme. Die vollumfängliche Beratung unserer Auftraggeber, die umfassende Bewirtschaftung der Unterhaltsbudgets, die Bearbeitung der Bauadministration sowie das Submissions- und Vertragswesen gehören zu Ihrem vielseitigen Tätigkeitsbereich.

Sie verfügen über ein abgeschlossenes Architekturstudium oder eine Ausbildung als Hochbauzeichner/-in bzw. Bauleiter/-in. Auf Grund Ihrer mehrjährigen Berufserfahrung in der Bauleitung und im Projektmanagement besitzen Sie die Fähigkeit eine grosse Anzahl von Kleinprojekten parallel und selbständig abzuwickeln. Sie sind eine umsetzungsstarke Persönlichkeit und weisen eine hohe Selbstkompetenz sowie Organisationstalent auf. Mit Ihrem professionellen und selbstbewussten Auftreten verstehen Sie es, auf die jeweiligen Bedürfnisse der unterschiedlichen Verhandlungspartner einzugehen.

Ihr Arbeitsplatz ist zentral gelegen und nur wenige Minuten vom Hauptbahnhof Zürich entfernt. Für Fragen zu den Anstellungsbedingungen und zum Selektionsprozess wenden Sie sich bitte an Frau Patricia Ingold, Tel. 043 259 27 36, für Fragen zu den Aufgaben und zur Tätigkeit an Herr David Vogt, Abteilungsleiter Baubereich 3, Tel. 043 259 28 33.

Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung mit Foto an: Baudirektion Kanton Zürich, Human Resources, Patricia Ingold, Walcheplatz 2, Postfach, 8090 Zürich. E-Mail: hr3@bd.zh.ch.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.hochbauamt.zh.ch](http://www.hochbauamt.zh.ch)  
Weitere Stellenangebote beim Kanton Zürich unter [www.publicjobs.ch](http://www.publicjobs.ch)



**Baudirektion  
Kanton Zürich**

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine(n)

## Architekt/in ETH/FH

Ihre Tätigkeit umfasst die Projektierung und Projektleitung von interessanten und unterschiedlichen Bauprojekten.

Wir bieten Ihnen ein vielfältiges Arbeitsgebiet, ein offenes und erfahrenes Büroteam, sowie faire und zeitgemäss Arbeitsbedingungen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

**GIRAUDI UND PARTNER ARCHITEKTEN AG**  
Heimiswilstrasse 2b, 3402 Burgdorf BE

[www.giraudi.ch](http://www.giraudi.ch)

**Unser Ziel ist ein zukunftsfähiger und nachhaltig gestalteter Lebensraum von hoher Qualität. Darauf richten wir alle unsere Anstrengungen aus.**

**sia**

schweizerischer ingenieur- und architektenverein  
société suisse des ingénieurs et des architectes  
società svizzera degli ingegneri e degli architetti  
swiss society of engineers and architects

[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

Bauverwaltung



Zur Verstärkung des Fachbereichs Baugesuche der Bauverwaltung Wohlen suchen wir per 1. Juli 2012 oder nach Vereinbarung einen/eine

## Sachbearbeiter/in Baugesuche 80–100%

### Aufgaben

Im Rahmen dieser Stelle bearbeiten Sie Baugesuche und gewährleisten die Baukontrollen. Sie stehen in Kontakt mit Bevölkerung und Bauherrschaft. Mit Ihrer Arbeit unterstützen Sie die Erstellung von Baubewilligungen. Bauabnahmen von Bauten und Anlagen stellen für Sie kein Problem dar.

### Anforderungsprofil

Wir wenden uns an einen Baugeneralisten wie Bauleiter oder Hochbau-/Tiefbauzeichner mit Interesse an baurechtlichen, raumplanerischen Zusammenhängen und einer raschen Auffassungsgabe. Sie zeichnen sich durch eine saubere und strukturierte Arbeitsweise aus. Auch in einem dynamischen Umfeld behalten Sie den Überblick. Die Formulierung und Kommunikation von komplexen Sachverhalten stellt für Sie kein Problem dar. Teamfähigkeit und selbständiges Arbeiten werden vorausgesetzt.

### Angebot

Wir bieten Ihnen einen interessanten und herausfordernden Aufgabenbereich innerhalb unserer Verwaltung und attraktive Anstellungsbedingungen. Nähere Auskünfte erteilt Ihnen Patrick Inglin, Leiter Bauverwaltung, Tel. 056 619 92 20 oder E-Mail [inglin.patrick@wohlen.ch](mailto:inglin.patrick@wohlen.ch).

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie an Bauverwaltung Wohlen, Kapellstrasse 1, 5610 Wohlen.

Gemeinde Richterswil

**Wollen Sie etwas bewegen?**

Unser Leiter Werke geht nach über 20-jähriger Tätigkeit für die Gemeinde in die wohlverdiente Pension. Wir suchen für diese anspruchsvolle Kaderstelle eine fachlich ausgewiesene Persönlichkeit, welche auch über Führungserfahrung verfügt.

## Leiter/-in Werke (100%)

### Was erwartet Sie?

Als Leiter/-in Werke führen Sie eine facettenreiche und grosse Abteilung einer Gemeindeverwaltung. Sie führen eine der grössten Abteilungen mit den Bereichen Infrastruktur (Gas- und Wasserversorgung, Tiefbau), Strassenunterhalt (Werkhof), Kläranlage, Abfall und Energie und Forstbetrieb. Sie werden in ihrer täglichen Arbeit von einem fachlich sehr kompetenten und motivierten Team unterstützt. Sie übernehmen die Leitung der Projektierung von Strassen-, Kanalisations-, Wasserleitungs-, Gasleitungs- und Kläranlagenbauten sowie Gewässerausbauten. Sie beraten die gemeinderätliche Werkkommission in allen Belangen und sind in diversen Arbeitsgruppen und auch in beratenden Kommissionen tätig.

### Was bringen Sie mit?

Wir stellen uns vor, dass Sie über fundierte Erfahrung im Bereich Tiefbau verfügen, ergänzt mit einer technischen Ausbildung oder einem abgeschlossenen Studium als Bauingenieur/-in bzw. einem Abschluss einer höheren technischen Fachschule mit einigen Jahren Berufserfahrung. Ihre Führungskräfte haben Sie bereits seit einigen Jahren erfolgreich unter Beweis gestellt. Sie verfügen über analytische Fähigkeiten, Verhandlungsgeschick und können sich durchsetzen. Dank ihrer Kommunikationsfähigkeit fällt es Ihnen leicht, die hohen Ansprüche an unsere Dienstleistungsqualität zu erfüllen. Wir setzen zudem ein hohes Mass an Belastbarkeit voraus.

Wenn Sie diese hohen Anforderungen erfüllen, dann sind Sie unsere ideale Kandidatin oder unser idealer Kandidat. Wenn Sie die Anforderungen nicht oder nur teilweise erfüllen, dann überzeugen Sie uns davon, dass Sie trotzdem unsere Kandidatin oder unser Kandidat sind!

### Kontakt?

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den vollständigen Unterlagen bis zum 20. Mai 2012 an die **Gemeindeverwaltung Richterswil, Personalabteilung, Seestrasse 19, 8805 Richterswil**.

Für persönliche Auskünfte steht Ihnen Roger Nauer, Gemeindeschreiber, Tel. 044/787.12.01 und/oder Hans Streiff, Leiter Werke, Tel. 044/787.11.32, gerne zur Verfügung.



Ecosens berät Unternehmen und öffentliche Institutionen bei der Realisierung von Projekten im **Umwelt- und Energiebereich**. Schwerpunktthemen sind Altlasten, Asbest, Environmental Due Diligence, Innenraumbelastung und Umweltplanung. Zur Verstärkung des letzteren Bereiches suchen wir Sie (m/w) als

## Projektleiter Umweltplanung / Umweltverträglichkeitsprüfung

### Ihre Aufgaben:

- Leiten und bearbeiten von Projekten im Bereich Umweltplanung: Umweltverträglichkeitsberichte, Baubegleitungen
- Koordinieren und Mitwirken bei Studien zu Umweltauswirkungen von Energieproduktion und -transport
- Unterstützen in der Akquisition: Kundenpräsentationen, Offerten, Referate
- Pflegen und Erweitern des Beziehungsnetzes zu Kunden, Behörden und Lehrinstitutionen

### Ihr Profil:

#### • Umwelt-Naturwissenschaftler / Umweltingenieur

- Mehrjährige Praxis in der Leitung von UVB und anderen interdisziplinären Projekten
- Vertiefte Kompetenz in mehreren Umweltbereichen, z.B. Bodenschutz, Flora/Fauna/Lebensräume, Gewässerökologie, Lärmschutz, Luftreinhaltung, Störfallrisiken
- Sehr gute schriftliche und mündliche Kommunikationsfähigkeit mit Muttersprache Deutsch
- Systematische und effiziente Arbeitsweise
- Vielseitig interessiert, kontaktopen, Networker

Sind Sie an anspruchsvollen Projekten in einem attraktiven, wachsenden Bereich der Umweltberatung interessiert? Suchen Sie eine Position mit Perspektiven? Dann rufen Sie Rolf Lutz an. Gerne bespricht er mit Ihnen die Details zur Stelle und zum aufstrebenden Unternehmen. Ihre Bewerbungsdokumentation senden Sie uns bitte in elektronischer Form an [info@lutz-personal.ch](mailto:info@lutz-personal.ch).

Rolf Lutz Personalmanagement, Rudolfstrasse 19, Postfach 2084, 8401 Winterthur, Tel: 052 212 35 00.

**Rolf Lutz** *Personalmanagement*

*Kaderselektion, Outplacement  
Assessment, Karriereberatung*

## Hochbauamt Kanton Zürich

Das Hochbauamt Kanton Zürich ist verantwortlich für das Projektmanagement in der Planungs- und Realisierungsphase aller kantonalen Bauvorhaben. Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung für den Baubereich 2 im Ressort Gesundheitsbauten und im Ressort Universitätsbauten je eine/-n

## Ressortleiter/-in 100 %

In dieser Funktion sind Sie verantwortlich für folgende Hauptaufgaben:

- Führung des Ressorts in organisatorischer, fachlicher, administrativer und personeller Hinsicht
- Unterstützung der unterstellten Stellen in Problemsituationen, Bearbeitung entsprechender Aufgaben und Konflikte, Koordination externer Anspruchsgruppen mit Interessenvertretungen
- Information und Beratung der Vertreter der zuständigen Fachdirektion
- Projektleitung als Vertreter der Bauherrschaft

Sie verfügen über ein abgeschlossenes Architekturstudium ETH/FH mit mehrjähriger praktischer Erfahrung in Planung, Projektierung und Ausführung sowie in rechtlichen und kaufmännischen Belangen. Ihre Führungserfahrung, Ihre organisatorischen Fähigkeiten und Ihr Durchsetzungsvermögen stellen Sie gerne täglich unter Beweis. Sie besitzen ein sicheres Auftreten, arbeiten gerne selbstständig und verfügen über eine hohe Sozialkompetenz. Als Persönlichkeit verstehen Sie es, auf die jeweiligen Bedürfnisse der unterschiedlichen Verhandlungspartner einzugehen. Sicherheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck sowie Verständnis für gestalterische Belange runden Ihr Profil ab.

Ihr Arbeitsplatz ist zentral gelegen und nur wenige Minuten vom Hauptbahnhof Zürich entfernt. Für Fragen zu den Anstellungsbedingungen und zum Selektionsprozess wenden Sie sich bitte an Frau Nina Albrecht, Tel. 043 259 39 18, für Fragen zu den Aufgaben und zur Tätigkeit an Herr Werner Arnold, Abteilungsleiter Baubereich 2, Tel. 043 259 28 81.

Wir freuen uns auf Ihre vollständige Bewerbung an:

Baudirektion Kanton Zürich, Human Resources, Nina Albrecht, Walchezplatz 2, Postfach, 8090 Zürich. E-Mail: [hr3@bd.zh.ch](mailto:hr3@bd.zh.ch).

Weitere Informationen finden Sie unter [www.hochbauamt.zh.ch](http://www.hochbauamt.zh.ch)

Weitere Stellenangebote beim Kanton Zürich unter [www.publicjobs.ch](http://www.publicjobs.ch)



# TEC21 TRACÉS archi

planen & bauen | planifier & batir | pianificare & costruire

**drei Sprachen – trois langues – tre lingue**

**drei Regionen – trois régions – tre regioni**

**drei Kulturen – trois cultures – tre culture**

**espaZium**  
www.espazium.ch



## Lust auf Erfolg

Pöyry ist ein global agierendes Consulting- und Ingenieurunternehmen mit starker lokaler Verankerung. Wir bieten unseren Kunden fundierte Beratung sowie Komplettlösungen aus einer Hand. Unser Fachwissen erstreckt sich auf die Bereiche Energie, Industrie, Verkehr, Wasser, Umwelt und Städtebau.

**Wir suchen** für unseren Bereich Ingenieurbau

### Projektleiter Dipl. Bauingenieure (w/m)

#### Wir bieten:

- Interdisziplinäres Arbeiten
- Weiterbildungsmöglichkeiten
- Flexibles, selbständiges, lösungsorientiertes Arbeiten
- Herausfordernde, spannende Projekte (Modellierung, Berechnung, Konstruktion)
- Selbständige Leitung grösserer und anspruchsvoller Projekte
- Fachliche Betreuung und Leitung eines Projektteams
- Entwicklungspotential für Ihre Laufbahn
- Anerkennung Ihrer Arbeit
- Weitergehende interessante Aufgaben innerhalb des Konzerns
- Moderne Anstellungsbedingungen

Melden Sie sich bei Maria Natuzzi für ein unverbindliches Gespräch (Tel. +41 76 356 24 65) oder senden Sie ihre Unterlagen direkt an [maria.natuzzi@poyry.com](mailto:maria.natuzzi@poyry.com)

Wir freuen uns auf Sie!

**PÖRY**  
Engineering balanced sustainability™

[www.poyry.ch](http://www.poyry.ch)

## Tilla Theus und Partner AG

Im Mittelpunkt steht bei uns der Mensch, für den wir planen und bauen, aber auch der, der mit uns plant und baut.

### Projektleiter/in Grossprojekt

Sie leiten unternehmerisch Ihr Projekt und führen als aktive Persönlichkeit Ihr Projektteam.

Beruflich bringen Sie eine Ausbildung zum Architekten (Schweizer Uni oder Fachhochschule) mit und konnten als Projektleiter schon grosse Erfahrung in Planung und Ausführung sammeln. Sie sind versiert im Umgang mit CAD (ArchiCad) und Office-Programmen.

### Architekt/in (Ausführungsplanung)

Sie haben bereits 5 Jahre Berufserfahrung nach einem Hochschulabschluss, Ihre Stärke ist das Konstruieren und Entwickeln von Details. Sie sind versiert im Umgang mit CAD (ArchiCad) und Office-Programmen.

### Bauleiter/in

Sie sind verantwortlich für die praxisgerechte Umsetzung unserer Planung und leiten alle Tätigkeiten der am Bau beteiligten Unternehmer.

Beruflich bringen Sie eine Ausbildung zum Bauleiter/in oder Bautechniker/in mit, kennen MS Office, Messerli und CAD und haben ein gesundes Durchsetzungsvermögen.

Es erwartet Sie ein motiviertes Team, spannende Projekte und ein Arbeitsplatz mitten im Grünen am Zürichberg.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie mit dem Vermerk «persönlich» an

Tilla Theus und Partner AG, Frau Tilla Theus, Bionstrasse 18, 8006 Zürich, [info@tillatheus.ch](mailto:info@tillatheus.ch)



KANTON NIDWALDEN BAUDIREKTION

**Kommunikation mit vielen Ansprechpartnern**

In den vielfältigen Aufgabenbereich des Hochbauamtes fällt das Projektmanagement von Bauvorhaben des Kantons, die Bauherrenvertretung, die Werterhaltung und Bewirtschaftung der kantonalen Gebäude sowie die Liegenschaftsverwaltung. Wir suchen auf den 1. Januar 2013 Sie als

**Vorsteher/in Hochbauamt**

In dieser Funktion führen Sie das Hochbauamt, vertreten den Kanton gegenüber den Bauunternehmern in Hochbaubelangen und suchen nach wirtschaftlichen Lösungen. Bei Bauvorhaben werden Sie als Projektleiter/in eingesetzt und führen die externen Projektierungsbüros. Weiter tragen Sie die Verantwortung für den Unterhalt und die Bewirtschaftung der Gebäude des Kantons. Zudem sind Sie auch Bindeglied zu unseren Kunden: Kantoneinwohner/innen, Unternehmungen, Gemeinden und den Amtsstellen als Benutzer der Gebäude.

Diese Aufgabe erfordert einen Fachhochschulabschluss oder eine gleichwertige Ausbildung mit Hochbaubezug und mehrjähriger Erfahrung in Projektleitung und -management. Von Vorteil sind vertiefte Fachkenntnisse in den Bereichen Bau, Architektur, Haustechnik und Immobilienbewirtschaftung. Wir suchen eine offene, ausgeprägt kundenorientierte Persönlichkeit mit entsprechender Berufserfahrung. Hohe Sozialkompetenz, Belastbarkeit, interdisziplinäres Denken, Durchsetzungsvermögen und Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck sind weitere Anforderungen an die Person, die wir hier ansprechen. Im Gegenzug bieten wir Ihnen eine verantwortungsvolle Führungsaufgabe mit grosser Selbstständigkeit sowie zeitgemässen Anstellungsbedingungen und Weiterbildungsmöglichkeiten. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Foto, Zeugniskopien, Referenzen sowie Gehaltserwartung bis zum 31. Mai 2012 an folgende Adresse:

**Personalamt Nidwalden, Postgebäude, 6371 Stans**

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Herrn Regierungsrat Hans Wicki, Baudirektor, Telefon 041 618 72 00, oder im Internet unter [www.nidwalden.ch](http://www.nidwalden.ch).

Wir sind ein vorwiegend regional tätiges Ingenieurbüro für Tiefbau und Vermessung und Ortsplanung. Für den Bereich Tiefbau suchen wir eine initiativ, kompetente und kommunikationsfähige Persönlichkeit als

**Bauingenieur/in FH**

Wir arbeiten mehrheitlich für die öffentliche Hand in den Bereichen Strassenbau, Abwasserentsorgung, Wasserversorgung, Bauvermessung, sowie Orts- und Quartierplanung.

Ihre Aufgabe ist die Planung, Begleitung und Koordinierung der Projekte ab der Auftragserteilung bis zur Übergabe inkl. der notwendigen Kontakte zur Bauherrschaft und Bewilligungsbehörde sowie zu den Unternehmern und betroffenen Grund-eigentümern.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und verantwortungsvolle Herausforderung mit persönlichen Entwicklungsmöglichkeiten, moderne Arbeitsmittel, zeitgemäss Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen sowie einen attraktiven Arbeitsplatz.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an unten stehende Adresse. Für Fragen steht Ihnen Christian Naef (Tel. 052 633 06 66, direkt 41, oder E-Mail [christian.naef@bwpag.ch](mailto:christian.naef@bwpag.ch)) gerne zur Verfügung.



**Bürgin Winzeler Partner AG**  
Ingenieurbüro für Tiefbau und Vermessung  
In Gruben 22  
CH-8200 Schaffhausen

**Kaderselektion**

Unsere Mandantin ist ein mittelgrosses Architekturbüro im Grossraum Basel mit einem hohen Bekanntheitsgrad in den Bereichen Entwurf, Ausführung, Bau- und Kostenmanagement. Dank gutem Beziehungsnetz, hohem Erfahrungspotenzial in verschiedensten Bauaufgaben mit öffentlichen und privaten Bauten sowie mit Neu- und Umbauten in der chemischen Industrie ist die Auftragsauslastung ausgezeichnet. Die Unternehmung besticht durch grosse Kundenorientierung, hohem Dienstleistungsgrad sowie ihrer verfügbaren Kapazität und Flexibilität. Ihre Kunden schätzen besonders die gute Architektur, die Kosteneinhaltung und Termintreue. Wir suchen im Sinne einer Ergänzung der Geschäftsleitung eine führungserfahrene und unternehmerische Persönlichkeit als

**Architekt/in ETH oder FH  
Mitglied der Geschäftsleitung/Partner**

**Ihre Aufgabe:** Als Mitglied der Geschäftsleitung sind Sie in den Bereichen Entwurf, Ausführung, Bau- und Kostenmanagement ein kompetenter Ansprechpartner. Als Generalist übernehmen Sie Projektleitungen und setzen die Projekte selbstständig um. Nebst der Akquisition von Neukunden und der Pflege bestehender Kundenbeziehungen zählen die Öffentlichkeitsarbeit und Führungsaufgaben zu Ihrem Aufgabenbereich.

**Ihr Background:** Sie sind eine Unternehmerpersönlichkeit mit Führungserfahrung und einem abgeschlossenen Hochschul- oder Fachhochschulstudium in Architektur. Sie haben Ihre Architekturkompetenz einige Jahre unter Beweis gestellt und bedeutende Projekte nachweislich und erfolgreich umgesetzt. Zugleich sind Sie es gewohnt, sehr zielorientiert zu arbeiten und verfügen über ein hohes persönliches Engagement. Mit Ihrer positiven und integrierenden Grundhaltung führen Sie Teams zu überdurchschnittlichen Leistungen. Sie kommunizieren gewandt, motivierend und setzen die Bedürfnisse der Bauherrschaft zu ihrer vollen Zufriedenheit um.

**Ihr nächster Schritt:** Wenn Sie eine langfristige Teilhaberschaft in einem erfolgreichen Architekturbüro ansprechen, dann richten Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an Daniel Bläsi (Direktwahl: 032 624 65 18). Wir sichern Ihnen absolute Diskretion zu.

**BDO AG**

Daniel Bläsi

Biberiststrasse 16, 4501 Solothurn, Telefon 032 624 65 18  
kaderselektion.ml@bdo.ch, [www.bdo.ch](http://www.bdo.ch)



Prüfung • Treuhand • Beratung

## steigerconcept

steigerconcept ist ein erfolgreiches mittelgrosses Planungs- und Architekturbüro in Zürich. Wir planen und realisieren Bauprojekte jeder Grösseordnung, von der exklusiven Villa bis zum Spitalgebäude und von der Konzernzentrale bis zur Altersresidenz.

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n erfahrene/n

### Projektleiter/in

Sie bringen folgende Voraussetzungen mit:

- solide Grundausbildung mit fundiertem Berufswissen
- selbständige und strukturierte Arbeitsweise
- Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsfähigkeit
- hohe Belastbarkeit und Einsatzbereitschaft

Ihre Hauptaufgaben umfassen:

- Entwurfs- und Projektleitungsaufgaben
- Termin- und Kostenplanung
- Bauprojektmanagement
- Leitung des Projektteams
- Kommunikation mit Kunden

Sie verstehen es, die administrativen Hilfsmittel (MS-Office, MS-Project sowie Archicad) effizient einzusetzen.

Schätzen Sie interessante Projekte mit persönlichem Entfaltungsspielraum, dann erwarten wir gerne Ihre Bewerbung unter:

steigerconcept ag  
Herr Jochen Brunner  
Staffelstrasse 8, CH-8045 Zürich  
sekretariat@steigerconcept.ch

Schweizer Steimen AG übernimmt die Leitung von komplexen Projekten sowie die Bauherrenvertretung im Bereich Anlagenbau und Hochbau. Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir einen

### Bauherrenvertreter/-berater (m/w)

#### Ihre Aufgaben

- Koordination und Management von komplexen Bauprojekten
- Beratung und Coaching unserer anspruchsvollen Kundschaft
- Akquisition von Neu- und Folgeaufträgen

#### Ihre Ausbildung und Erfahrung

- Abgeschlossenes Studium in Architektur oder Bauingenieurwesen
- Langjährige Berufserfahrung im Bauumfeld als Unternehmer, Planer oder Bauherr

#### Das dürfen Sie erwarten

- Anspruchsvolle, vielseitige Aufgaben in einem wachsenden Umfeld
- Eigenverantwortung und Selbständigkeit mit direktem Kontakt zu unseren Auftraggebern
- Attraktive Anstellungsbedingungen mit persönlichem Entwicklungspotential

#### Interessiert?

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen per Post oder E-Mail an Marcel Schweizer (marcel.schweizer@schweizersteimen.ch).

Schweizer Steimen AG  
Höschgasse 50-52 | 8008 Zürich | T +41 44 515 33 30

[www.schweizersteimen.ch](http://www.schweizersteimen.ch)

## Reimann Sidler Architekten

Für die Mitarbeit an vielseitigen und anspruchsvollen Projekten suchen wir

### Architekt/in FH oder ETH versierte/n Hochbauzeichner/in

Sie haben Ihre Ausbildung abgeschlossen und verfügen über Arbeitserfahrungen in der Schweiz. Der Umgang mit CAD und den üblichen EDV-Anwendungen ist Ihnen vertraut. Sie sind gewohnt, eigenständig zu arbeiten und übernehmen gerne Verantwortung.

### Bauleiter/in

Sie betreuen selbständig Kosten- und Terminplanung, sowie Ausschreibungen unserer Projekte und sind verantwortlich für die Umsetzung der Arbeiten auf der Baustelle. Sie arbeiten strukturiert und verfügen über gute Kenntnisse der gebräuchlichen EDV-Anwendungen, insbesondere Messerli BauAdmin. CAD-Kenntnisse sind ein Plus.

Wir bieten Ihnen ein kreatives Umfeld in einem kleinen, jungen Team. Zu Hause sind wir im Haslital, realisieren Projekte in der ganzen Schweiz und nehmen an Wettbewerben teil.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung per Post.

Reimann Sidler Architekten, Kreuzgasse 10, 3860 Meiringen  
Tel 033 971 09 73, [www.reimann-sidler.ch](http://www.reimann-sidler.ch)

## TEC21 TRACÉS archi

planen & bauen | planifier & batir | pianificare & costruire

drei Sprachen – trois langues – tre lingue

drei Regionen – trois régions – tre regioni

drei Kulturen – trois cultures – tre culture

**espaZium**  
[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

Master/Diploma/Certificate of Advanced Studies

# Gute Karriereaussichten!

Mit einer modularen Weiterbildung an der Hochschule Luzern – Technik & Architektur. Aktualisieren und erweitern Sie berufsbegleitend und praxis-orientiert Ihre Fachkenntnisse und Methodenkompetenzen.

## Unsere Angebote für Herbst 2012:

- **MAS Baumanagement**
- **MAS Bauökonomie**
- **MAS Designingenieur**
- **MAS in nachhaltigem Bauen**
- **MAS IT Network Manager**
- **MAS Wirtschaftsingenieur**
- **MAS Energieingenieur Gebäude**

INFO-VERANSTALTUNGEN  
im Juni und August 2012

Weitere Angebote und Informationen: [www.hslu.ch/t-weiterbildung](http://www.hslu.ch/t-weiterbildung)

Hochschule Luzern – Technik & Architektur, Technikumstrasse 21, 6048 Horw  
T +41 349 34 81, [wb.technik-architektur@hslu.ch](mailto:wb.technik-architektur@hslu.ch)

Lucerne University of  
Applied Sciences and Arts  
**HOCHSCHULE  
LUZERN**  
Technik & Architektur



FH Zentralschweiz

## ADRESSE DER REDAKTION

TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

## REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Nathalie Cajacab (nc), Redaktionsassistentin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Lukas Denzler (ld), Umwelt/nat. Ressourcen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Fehr (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Stadtbau  
Margrit Mühlbach, Büroangestellte  
Clementina von Roeden (crr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Katrin Wahl (kw), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Anna-Lena Wälther (alw) (Stämpfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte/Stadtentwicklung  
Andrea Wiegemann (aw), Architektur

## TEC21 ONLINE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

## KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Danielle Fischer (df), Architektur, [danielle.fischer@zanzuri.ch](mailto:danielle.fischer@zanzuri.ch)  
Hansjörg Gadient, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gradient@bluewin.ch](mailto:hj.gradient@bluewin.ch)  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

## REDAKTION SIA-SEITEN

Sonja Lüthi (sl), Generalsekretariat, Selnaustrasse 16,  
Postfach, 8027 Zürich, Tel. 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16,  
E-Mail [sonja.luehni@sia.ch](mailto:sonja.luehni@sia.ch)  
Normen Tel. 061 467 85 74, Fax 061 467 85 76

## HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knopfel, Assistenz  
E-Mail [h.knopfel@seatu.ch](mailto:h.knopfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
138. Jahrgang, Auflage: 11 241 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

## ABONNEMENTSPREISE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

## ABONNEMENTS

SIA-Mitglieder  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
Nicht-SIA-Mitglieder  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

## EINZELBESTELLUNGEN

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

## INSERATE

Komedia AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@komedia.ch](mailto:info@komedia.ch), [www.komedia.ch](http://www.komedia.ch)

## DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

## BEIRAT

Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Roland Hünimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte

## HLK-BERATUNG

Rüdiger Külpmann, Horw, Gebäudetechnik

## TRÄGERVEREINE

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

Bund Schweizer Architekten, BSA  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

Association des diplômés de l'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>